

国 家 社 科 基 金 资 助 期 刊

QK1933440



外国语

WAI GUO YU

JOURNAL
OF
FOREIGN
LANGUAGES

上 海 外 国 语 大 学 学 报

ISSN 1004-5139



9 771004 513193



万方数据

4
2019

目 录

纪念五四运动100周年“翻译研究高层论坛”

翻译是先锋,语言是利器

- 五四运动前后的翻译与语言问题 许 钧(2)

百年五四与今天的重写翻译史

- 对重写翻译史的几点思考 谢天振(4)

- 《新青年》与现代翻译规范 廖七一(7)

- 文学翻译:西方观念影响近现代中国社会的媒介 王建开(9)

叙说百年历程,再述翻译价值

- “历史进程中的翻译——纪念五四运动100周年

- 暨第三届《外国语》翻译研究高层论坛”综述 郑敏宇(13)

翻 译 研 究

- 以全球话语多样性为观照的儒学经典“走出去”学术路向思考 胡美馨(16)

行动者网络理论与中国文化外译

- 以熊式一英译的 *Lady Precious Stream*(《王宝川》)为例 张 莹(25)

语 言 研 究

- 东南亚语言区域的双及物结构类型及其成因 柳 俊(35)

- 现代汉语“伪装式动词短语省略”现象研究 张天伟,马秀杰(46)

- 句法—篇章接口的L3习得实验研究 吴 菲(58)

There的“三域”及其主观化

- 以there be结构为例 李国宏(72)

- 局部语义韵与话语管理 李文中(81)

叙事话语的社会生态效应

- 基于科幻小说《地狱》的评价解读 彭宣维(92)

- 发展语用学视域中的语用障碍问题研究 尚晓明,程璐璐(103)

其 他

- 《外国语》征订启事 (封底)

JOURNAL OF FOREIGN LANGUAGES

Volume 42, Number 4, July 2019 (General Serial No. 242)

Contents

Translation as Pioneer, Language as Weapon — Issues of Translation and Language Around the May Fourth Movement	XU Jun (2)
Reflections on Rewriting China's Translation History: Enlightened by the 100-year-honored spirit of the May Fourth Movement	XIE Tianzhen (4)
Literary Translation as the Vehicle of Disseminating Western Values to Modern China	WANG Jiankai (7)
LA JEUNESSE and Modern Translation Norms	LIAO Qiyi (9)
Translation in History — The Third Translation Studies Forum Held by <i>Journal of Foreign Languages</i> in Memory of the May Fourth Movement ...	ZHENG Minyu (13)
Reflections on Confucian Classics “Going-out” from the Perspective of Global Discourse Diversity	HU Meixin (16)
Translating Chinese Culture from the Perspective of Actor-Network Theory(ANT): A case study of S.I.Hsiung's <i>Lady Precious Stream</i>	ZHANG Ying (25)
The Ditransitives in Southeast Asia Area: Typology and motivation	LIU Jun (35)
Non-existence of “VP Ellipsis in Disguise” in Modern Chinese	ZHANG Tianwei, MA Xiujie (46)
An Experimental Research into L3 Acquisition at the Syntax-Discourse Interface	WU Fei (58)
Three Domains of <i>There</i> and Its Subjectification	LI Guohong (72)
Local Semantic Prosodies and Their Discourse Management	LI Wenzhong (81)
Socio-Ecological Efficacies of Narrative Discourse: An appraisal approach to the science fiction <i>Gehenna</i>	PENG Xuanwei (92)
Current Hot Issues of Pragmatic Impairment from the Perspective of Developmental Pragmatics	SHANG Xiaoming, CHENG Lulu (103)

Journal of Foreign Languages (ISSN 1004-5139), a bimonthly hosted by Shanghai International Studies University, and published by Shanghai Foreign Language Education Press (Shanghai, China), is concerned with all branches of theoretical linguistics, including syntax, morphology, phonetics/phonology, semantics, pragmatics, and historical, sociological, cognitive (computational and psychological) aspects of language, and linguistic theory. The journal also publishes articles on theories of translation, and provides an excellent survey of recent publications in the field with review articles on major works marking important theoretical advances. Contributions that establish robust empirical generalizations that permit precise discussion are most welcome. The empirical range of the work may either involve cross-linguistic comparison of two or more different languages or elucidate issues in theoretical linguistics through the exemplary analysis of one language.

All manuscripts are subject to anonymous peer review. Authors should submit an electronic copy (MS-Word) of their double-spaced manuscripts, clearly written and in sufficient detail to allow the referees to assess the merits of the work. Electronic submissions should be made via the Submission Program at jfl.shisu.edu.cn. General correspondences may be directed to *Journal of Foreign Languages*, 550, Dalian Road (W), 200083, Shanghai, China. Telephone: 021-35373317, Email: waiguoyu1978@shisu.edu.cn. Well received papers will be processed within three months.

Domestic subscriptions can be ordered from local post offices and overseas subscriptions from China International Book Trading Corporation (P.O.Box 399, Beijing, China).

《外国语》征订启事

《外国语》是上海外国语大学学报,创刊于1978年,由上海外国语大学学报编辑部编辑、上海外语教育出版社出版发行,主要刊载语言研究和翻译研究方面的稿件,并不定期设有外语教育改革研究、文学研究、书评、会议综述等栏目。

四十多年来,在外语界专家和学者的关心和积极扶持下,《外国语》已成为我国外语学术界公认的最具权威性和影响力的学术刊物之一。《外国语》作为语言学和外国语言文学专业性刊物,已被国务院学位委员会办公室认定为中文社科类核心刊物之一,并入选中文核心期刊要目总览(北京大学),中国人文社会科学核心期刊(中国社会科学院)、中国人文社会科学引文数据库(CSSCI)来源期刊,曾荣获“全国三十佳社科学报”等称号,2013年成为国家社会科学基金首批重点资助的学术刊物之一。

2020年起,《外国语》将扩版至128页,定价调整为16.00元。

全国各地邮局发行。国内发行代号:4-252;国外代号:BM 514。

欢迎广大读者和科研机构订阅。

外国语 (上海外国语大学学报)	国内外公开发行	1978年创刊	2019年第4期(总第242期)
主管单位:教育部	主办单位:上海外国语大学	主 编:束定芳	出版日期:2019年7月20日
编辑单位:上海外国语大学学报编辑部		上海市大连西路550号	邮政编码:200083
出版单位:上海外语教育出版社有限公司		上海市大连西路558号	邮政编码:200083
印刷单位:上海昌鑫龙印务有限公司			发行单位:上海市邮政报刊发行局
ISSN 1004—5139	国内代号:4—252		
CN 31—1038 / H	国外代号:BM 514		国内定价:13.50元
万方数据			